

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammaslääketieteellisessä ja leukaakirurgisessa hoidossa käytettävien koiden ja kiskojen valmistukseen.

Käyttöaihe: Tuote on tarkoitettu yksinomaan (hampaiden ja leuan asennon korjaamiseen tarkoitettujen) oikomiskiskojen sekä laajentavan oikomiskojeen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä CA®-folio tuotteiden ainesosien (PETG) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Ei sovellu osoittaiseen valmistukseen valokovetteisten muovien kanssa. Tuotteen käytön yhteydessä ilmeneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusoehje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalisia on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos CA®-folio tuotetta käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforimatomonta suojakalvoa (ISOFOLAN®) tai vaihtoehtoisesti CA®-folio+ tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten/organisten liuotimien, kuuman veden tai höyrysuihkun kanssa.

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez.

Javallat: Kizárólag a fogszabályzó sínek (a fog és az állkapocs helytelen állásának korrigálására) és az expansió alignerek előállítására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók a CA® fólia (PETG) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 °C és 35 °C között tárolandó. Napfénytől védett, száraz, hűvös helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Egyszeri használatra. Fényre keményedő műanyagokkal történő részleges felépítésre nem alkalmas. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használatra a kezelőorvos felelőssége. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/holyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az CA® fólia 3D-nyomatott modellekkel való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) vagy alternatívaként CA® fólia+-t kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termékkel alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek.

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение.

Показание: Изключително подходящи за изработка на алайнери (шини за корекция при неправилно разположение на зъби и челюсти) и експанзионни алайнери. Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на СА® фолио (PETG) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. За еднократна употреба. Неподходящи за частична надстройка с фотополимеризационни пластмаси. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на СА® с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®) или алтернативно СА®+. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускате контакт на изделията със съдържатели алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки.

PL Instrukcja użytkowania

Zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania nakładek ortodontycznych (do korekcyj wad zgryzu) i aparatów ekspansyjnych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki Folii CA® (PETG) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Nie nadaje się do częściorowej nadbudowy za pomocą światłoutwardzalnych tworzyw sztucznych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pęcherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko polknięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu Folii CA® z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®) lub alternatywnie wyrobu CA® Folii+. Po zakończeniu procesu termoformowania należy używać folie ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary.

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Tepelně tvarovatelné fólie k výrobě aparátů a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodné výhradně k výrobě vyrovnávacích dlah (pro korekci nesprávně postavených zubů a čelisti) a expanzivních vyrovnávačů. Pokyny k použití najdte na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu fólie CA® (PETG). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. K jednorázovému použití. Produkt není vhodný pro dílčí konstrukci se světlem vytvrzovanými umělými hmotami. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu CA® s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®) nebo alternativně fólie CA®+. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraníte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistíči.

HR Használati útmutató

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu prozirnih (aligner) udlaga za ispravljanje zubi (za korekciju nepravilnosti zuba i čeljusti) i ekspanzijskih alignera.

Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke CA® folije (PETG) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo-kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu uporabu. Proizvod nije prikladan za djelomičnu nadogradnju svjetlom stvrdnjavajućom plastikom. Stejni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mehurčići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate CA® folije s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®) ili alternativno CA® folije+. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare.

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για την οδοντιατρική και ορθοδοντική θεραπεία.

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner (για τη διόρθωση ελλειμμάτων δοντιών και γνάθου) και Aligner επέκτασης. Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

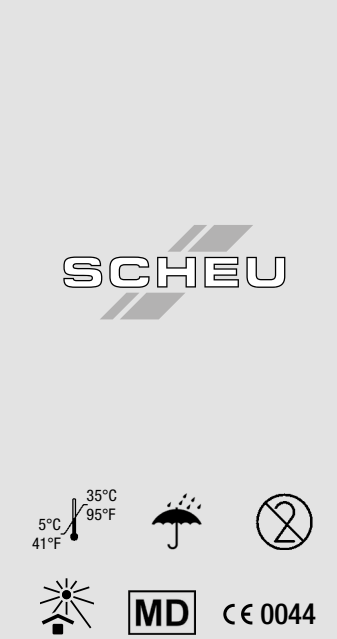
Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά του φύλλου CA® (PETG) σε ευαίσθητοπρημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται..

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 °C έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνό.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Ακατάλληλα για μερική κατασκευή με φωτόςκλη-ρυνόμενα πλαστικά υλικά. Σοβάρει συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρχική αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κινδύνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των CA® με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®) ή, εναλλακτικά, τα CA® φύλλα+. Μετά τη διαδικασία του μορφορίσματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρνεται τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όσμες ατμού.

SCHEU



5°C 41°F 35°C 95°F

MD CE 0044

DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Aligner-Schienen (für die Korrektur von Zahn- und Kieferfehlstellungen) und Expansionsalignern.

Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von CA® Folie (PETG) sind bei sensiblen Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Nicht für den partiellen Aufbau mit lichthärtenden Kunststoffen geeignet. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von CA® Folie mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) oder alternativ CA® Folie+ verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen.

CA® Folie/ CA® Folie+

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
películas de termoformagem
gilliojo tempimo plêvelês
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbokoťážné fólie
basinçlı kalıplama folyolanı
djupdragningsfilm
dybtraeksfolier
syvävetokalvot
термоформовъчни фолия
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves

SCHEU-DENTAL GmbH

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany
phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90
Facebook
scheu.dental



EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatments.

Indication: Suitable only for the fabrication of aligner splints (for correcting tooth and jaw mis-alignments) and expansion aligners. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of CA® Foil (PETG) cannot be ruled out in sensitised people.

Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. For single use. Not suitable for partial build-up with light-curing resins. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using CA® Foil with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) or alternatively CA® Foil+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Utelukkende egnet til fremstilling av alignere (for korrigering av feilstillinger i tenner og kjeve) og ekspansjonsalignere. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i CA®-folien (PETG) kan ikke utelukkes hos sensibliserte personer. All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personale. Kun til engangsbruk. Ikke egnet til delvis oppbygninger med lysherdende plast. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukerens eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av CA®-folie med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®) eller alternativt CA®-folie+. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere.

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières d'alignement (pour la correction de malpositions des dents et des mâchoires) et d'aligneurs d'expansion. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indication : Des réactions allergiques aux composants des plaques de thermoformage CA® (PETG) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockag : Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialement qualifié. A usage unique. Non compatible avec des constructions partielles en résines photopolymérisables. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi d' CA® avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFOLAN®) ou, à la place, d'CA® plaque+. Retirer la feuille d'isolation après le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau brûlante ou des jets de vapeur.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și splintelor pentru tratament stomatologic și ortodontic.

Indicație: Adecvat exclusiv pentru confecționarea de șine Aligner (pentru corectarea pozițiilor defectuoase ale dinților și ale maxilarului) și alignere de expansiune.

Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicatii: Reacțiile alergice la componentele filmului CA® (PETG) nu pot fi excluse la persoanele sensibile.

Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Nu este adecvat pentru construcția parțială cu materiale fotopolimerizabile. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente.

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitate practicianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărturi/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspira-re. La utilizarea CA®-folie cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție perforată (ISOFOLAN®) sau alternativ CA®-folie+. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambusare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, apă fier-binte sau vapori sub presiune.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di allineamento (per la correzione di malposizioni dentali e mascellari) e allineatori di espansione Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti del foglio CA® (PETG) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5° C e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a persona-le qualificato. Dispositivo monouso. Non adatto alla costruzione parziale con resina fotopolimeriz-zabile. Eventuali incidenti gravi associati all'utiliz-zo del dispositivo devono essere segnalati immedia-tamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'uso è di esclusiva responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quan-do si utilizza CA® fogli in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®) o in alternativa CA® fogli+. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a con-tatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore.

SK Návod na použití

Určený účel: Termoplastické fólie na výrobu aparátů a diáh pro stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výhradne na výrobu vyrovná-vacích diáh (na korekciu chybného postavenia zubov a čeľustí) a expanzných alignerov. Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb ne-možno vylúčiť alergické reakcie na zložky CA® fó-lie (PETG).

Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred sľnečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifi-kovaný odborný personál. Na jednorazové použi-tie. Nevhodné na čiastočné spracovanie so svet-lom tuhnicými kompozitmi. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okam-žite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použítie je zo-povedný zubný lekár. V prípade trhlín/prasklín/ tvorby bubliniek v materiáli sa diaha nesmie pou-žívať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdychnutia. Pri použití CA®-fólia s 3D vytlačenými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISO-FOLAN®) alebo alternatívne CA®- fólia+. Po pro-cese tepelného tvarovania ochrannú fóliu od-stráňte.Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholovými/organickými rozpúšťadlami, horú-cou vodou alebo parnými čističmi.

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto es apto exclusivamente para la fabricación de férulas de alineadores (para la corrección de malos posicionamientos dentales y maxilares) y alineadores de expansión. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicaciones: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de la plancha CA® (PETG) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. No apto para la confección parcial con resinas fotopolimerizables. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del pro-ducto deben notificarse inmediatamente al fabri-cante y a las autoridades competentes.

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe uti-lizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar CA® férula con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®) o, de manera alternativa, CA® férula+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomol-deo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama fol-yoları.

Endikasyon: Sadece Aligner plakların (yamak dişlerin ve çenelerin düzeltilmesi için) ve genişlet-me Aligner lerinin üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde CA® folyo (PETG) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar geli-şebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Işıklı sertleştir-ilen plastiklerle kısımlıkullanım için uygun değildir. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmeli-dir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumlu-luğundadır. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmış-sa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanı-lmamalıdır. CA®-folyoyu/ı 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFO-LAN®) veya alternatif olarak CA++-folyoyu kulanıl-malıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koru-yucu folyoyu çıkarm. Ürünleri alkolölü/organik çözelti maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizle-yiciler ile temas ettirmeyin.

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e orto-dôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de alinhamento (para a correção de posicionamentos incorretos dos dentes e maxilares) e alinhadores de expan-são. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicação: Não é possível excluir a ocor-rência de reações alérgicas a componentes da película CA® (PETG) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Para uma única utilização. Não ade-quado para a construção parcial com plásticos fotopolimerizáveis. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é de res-ponsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utiliza-ção de CA® Película com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®) ou em alternativa CA® Película+. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/orgâ-nicos, água quente ou jatos de vapor.

SE Bruksanvisning

Användningsområde: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tand-vårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av skenor (för korrigering av tändernas och käkens position) och aligners för expansion. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i CA®-folie (PETG) kan inte uteslutas hos sensibliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. För engangsbruk. Lämpar sig inte för partiell påbyggnad med ljushärdande plast. All-varliga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillver-karen och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande perso-nen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för sväljning eller aspiration. Vid användning av CA®-folie med 3D-utskrivna modeller ska en operererad skyddsfilm (ISOFO-LAN®) eller alternativt CA®-folie + användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkter-na får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtvätt.

LT Naudojimo instrukcija

Numatytas paskirti: giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: išskirtinai skirta lyginamiesiems įtvarams (dantų ir žandikaulių nesutapimo korekcijai) ir išplėčiamiesiems įtvarams gaminti. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reak-cijos dėl CA® plėvelės (PETG) komponentų jautriems žmonėms.

Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikykite 5–35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Netinka daliniam tvirtini-mui su šviesio kietėjančiais plastikais. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudoji-mu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atskaitingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydy-tojas. Įtvare negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūslelių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. CA® plėvelė naudoant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFOLAN®) arba pasi-rinktina CA® plėvelė+. Po giliojo tempimo proce-so nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholiniais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais.

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopæ-disk behandling.

Indikation: Er udelukkende beregnet til fremstil-ling af aligner-skinner (til korrektion af tand- og kæbestillinger) og ekspansionsalignere. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i CA®-folie (PETG) kan ikke udeluk-kes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Til engangsbrug. Ikke egnet til partiell opbygning med lyshærdende kunststoffer. Alvorli-ge hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedsanvisning: Anvendelsen er behand-lerens ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfæl-de af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af CA®-folie med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt CA®-folie+. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtbrækprocessen. Pro-dukter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler.